

Вакцини для вашої дитини

Інформація для батьків та опікунів, які приїхали до Ірландії з інших країн

У цій брошурі наведено інформацію про вакцини для вашої дитини. Вакцини зміцнюють здоров'я дитини, захищаючи її від різноманітних захворювань. Управління охорони здоров'я Ірландії (HSE) організовує вакцинаційні команди, які проводять вакцинацію в клініках. Деяким людям вакцинаційні команди пропонуватимуть ті чи інші вакцини. Представник команди, яка проводить турову вакцинацію, може звернутися до вас щодо вакцинації вашої дитини.

Чому вакцинація важлива?

Вакцини захищають немовлят та дітей більш старшого віку від серйозних інфекційних захворювань. Маленькі діти найбільш схильні до ризику зараження захворюваннями, тому вакцинація дітей починається в ранньому віці.

В Ірландії календар щеплень передбачає початок вакцинації вже у віці 2 місяців; при цьому вакцини, що рекомендуються, вводяться протягом 5 візитів до сімейного лікаря («General Practitioner» або «GP»), коли дитині виповнюється 2, 4, 6, 12 та 13 місяців. Вакцини, що пропонуються маленьким дітям в Ірландії, захищають їх від серйозних інфекційних захворювань, які поширені в країні.

2 місяці	Візит 1	6 в 1 + PCV + MenB + вакцина проти ротавірусної інфекції 3 ін'єкції + пероральні краплі
4 місяці	Візит 2	6 в 1 + MenB + вакцина проти ротавірусної інфекції 2 ін'єкції + пероральні краплі
6 місяців	Візит 3	6 в 1 + PCV + MenC 3 ін'єкції
12 місяців	Візит 4	MMR + MenB 2 ін'єкції
13 місяців	Візит 5	Hib/MenC + PCV 2 ін'єкції

Які вакцини рекомендується приймати в Ірландії?

Дітям рекомендується приймати вакцини, щоб забезпечити їхній захист від дуже небезпечних інфекційних захворювань, поширених в Ірландії.

У чому різниця між вакцинами, що пропонуються в інших країнах, та вакцинами, що пропонуються в Ірландії?

Багато вакцин, які використовуються в Ірландії, також застосовуються і в інших країнах. Наприклад, вакцини проти дифтерії, поліомієліту, правця та кору пропонуються дітям у більшості країн.

При цьому можуть бути певні відмінності між вакцинами, що рекомендуються до прийому в Ірландії та вакцинами в інших країнах. Це пов'язане з тим, що у порівнянні з іншими країнами

Ukrainian - Your Child's vaccines Information for parents and guardians who have come to Ireland from other countries

Ірландія має свої особливості щодо поширеності тих чи інших захворювань. Наприклад, в Ірландії застосовуються вакцини, що захищають дітей від менінгококової інфекції В та менінгококової інфекції С. Ці збудники викликають менінгіт та сепсис. Ці вакцини не входять до графіка імунізації, прийнятого в деяких інших країнах. Але їх рекомендують приймати до Ірландії, щоб захистити дітей від цих серйозних захворювань.

Моя дитина отримала всі вакцини в іншій країні. Чому їй необхідно приймати інші вакцини після приїзду до Ірландії?

Оскільки ваша дитина тепер живе в Ірландії, їй потрібно слідувати графіку імунізації, прийнятому в Ірландії. Вакцини, що рекомендуються в Ірландії, захищають дітей від захворювань, які поширені в Ірландії або можуть призводити до серйозних наслідків.

Вашій дитині необхідно отримати лише ті вакцини, які рекомендується приймати саме в Ірландії. Їй не потрібно повторно приймати вакцини, які вона вже отримала в іншій країні.

Від яких захворювань захищають дитину ці додаткові вакцини?

Пероральна вакцина проти ротавірусної інфекції

Ротавірусна інфекція – це вірусне захворювання, яке викликає діарею та блювання у новонароджених та дітей молодшого віку. У більшості випадків хвора дитина одужує вдома, проте деяким малюкам потрібна госпіталізація. До початку застосування вакцини в Ірландії щороку приблизно 880 дітей віком до 5 років потрапляли до лікарні через ротавірусну інфекцію. Після початку програми вакцинації проти ротавірусної інфекції цей показник значно знизився.

Вакцину проти ротавірусної інфекції можна давати лише дітям молодше 8 місяців.

Вакцина проти менінгококової інфекції В (MenB)

Вакцина MenB допомагає захистити вашу дитину від менінгококової інфекції В. Це серйозне бактеріальне захворювання, здатне викликати менінгіт (запалення тканин навколо головного мозку) та сепсис (зараження крові). В Ірландії причиною більшості випадків розвитку менінгіту у дітей та обумовлених ним смертельних наслідків є менінгококова інфекція В. Вакцина MenB пропонується тільки дітям віком до 2 років.

Вакцина проти менінгококової інфекції С (MenC)

Вакцина MenC допомагає захистити вашу дитину від менінгококової інфекції С. Це також серйозне бактеріальне захворювання, здатне викликати менінгіт (запалення тканин навколо головного мозку) та сепсис (зараження крові). Вашій дитині можуть також пропонуватися й інші вакцини. Із цього питання вас проконсультує лікар або медсестра.

Пневмококова вакцина (PCV13)

Ukrainian - Your Child's vaccines Information for parents and guardians who have come to Ireland from other countries

Вакцина PCV13 захищає від захворювань, що викликаються пневмококовими бактеріями.

Зокрема, ці бактерії можуть стати причиною розвитку менінгіту (запалення тканин навколо головного мозку), пневмонії (запалення легенів) та сепсису (зараження крові).

Які побічні ефекти можуть спричинити ці вакцини?

Побічні ефекти, що виникають після вакцинації, зазвичай проходять за декілька днів.

Після прийому вакцини МенВ у дитини може виникнути жар (висока температура), а також дискомфорт, почервоніння або набряклість у місці ін'єкції.

Після прийому вакцини МенС у дитини може виникнути дискомфорт, почервоніння або набряклість у місці ін'єкції, у деяких випадках дитину може турбувати жар або вона може стати дратівливою.

Після прийому вакцини проти ротавірусної інфекції у дитини може спостерігатися легка діарея. У край поодиноких випадках дитину можуть турбувати біль у животі або висип.

Де проводиться вакцинація дитини?

В Ірландії сімейні лікарі (GP) або медичні працівники, які реалізують програму турової вакцинації мігрантів, надають вакцини як біженцям, так і їхнім дітям. Медсестра зазвичай проводить вакцинацію новонароджених з урахуванням вказівок сімейного лікаря. Вакцинація дітей також може здійснюватися і в інших клініках.

Як мені записатися на прийом до сімейного лікаря?

Щоб відвідати сімейного лікаря, слід записатися на прийом. Інформацію про те, як знайти сімейного лікаря, можна отримати на вебсайті <https://www2.hse.ie/services/find-a-gp/>.

Якщо у вас немає сімейного лікаря, з вами зв'яжеться представник місцевої команди турової вакцинації.

Як відбувається вакцинаційний візит?

Перед проведенням вакцинації представник місцевої команди турової вакцинації, сімейний лікар або медсестра обговорить з вами вакцини, необхідні вашій дитині, а також розповість вам про особливості кожної з них. Після вакцинації представник місцевої команди турової вакцинації, сімейний лікар або медсестра видасть вам паспорт вакцинації, в якому будуть вказані вакцини, отримані вашою дитиною. Важливо зберігати паспорт вакцинації в надійному місці як підтвердження історії вакцинації вашої дитини. Цей документ також слід мати при собі під час наступних вакцинацій.

Чи потрібно платити за вакцинацію?

Ні. В Ірландії вакцинація безкоштовна.

Чи є вакцини, рекомендовані дітям більш старшого віку?

Існують вакцини, що рекомендуються дітям, які відвідують заклади освіти.

Діти віком 5 років:

Вакцина MMR та бустерна доза вакцини проти дифтерії, правця, коклюшу та поліомієліту. Вакцинація проводиться у закладах освіти.

Діти, які відвідують 1 клас середньої школи (12 років):

Вакцина проти ВПЛ, вакцина MenACWY (проти менінгокової інфекції ACWY) та бустерна доза вакцини проти дифтерії, правця та коклюшу. Вакцинація проводиться у закладах освіти.

Чи є вакцини, рекомендовані дорослим?

Так. Якщо доросла людина раніше не отримала ту чи іншу вакцину, то у ряді випадків їй рекомендується це зробити. Наприклад, вакцину MMR проти кору, епідемічного паротиту (свинки) та краснухи слід прийняти тим дорослим, які не отримали її раніше. Будь ласка, зверніться до представника місцевої команди турової вакцинації, сімейного лікаря або медсестри.

У мене виникли питання щодо вакцинації. До кого мені звернутися?

Будь ласка, зверніться до представника місцевої команди турової вакцинації, сімейного лікаря або медсестри. Якщо Управління охорони здоров'я проводить вакцинацію дітей також в інших клініках, ви також можете звернутися до лікарів або медсестер, які працюють в цих клініках.

Де я можу отримати додаткову інформацію?

Відвідайте www.immunisation.ie